

# HOSEA

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

## ISI 1

**O**kwu Jehova nke ruru Hosea nwa Beeri nti n'ubochi Uzaia na Jotam na Ehaz na Hezeakaia, bú ndi-eze Juda, na n'ubochi Jeroboam nwa Joash, bú eze Israel.

<sup>2</sup> Isi-nmalite nke ikwu-okwu Jehova n'onu Hosea. Jehova we si Hosea, Je, luru n'onwe-gi nwunye nke nākwá iko na umu amuru n'ikwa-iko: n'ihí na ala nka nākwá iko nke-uku, ghara iso Jehova.

<sup>3</sup> O we je luru Gomea nwa-nwayi Diblaim; owe turu ime, mutara ya nwa-nwoke.

<sup>4</sup> Jehova we si ya, Kpọ aha-ya Jezreel; n'ihí na ọ fọduru nwa mbe ntà, M'gēwere ọbara Jezreel leta ulo Jihu, M'gēme kwa ka ala-eze ulo Israel kwusi.

<sup>5</sup> Ọ gēru kwa, n'ubochi ahu, na M'gābaji uta Israel nime ndagwurugwu Jezreel.

<sup>6</sup> O we turu ime ọzọ, mua nwa-nwanyí. Jehova we si Hosea, Kpọ aha-ya Lo-ruhama: n'ihí na M'gaghi-enwe kwa obi-ebere n'aru ulo Israel ọzọ, ka M'we bupuru ha nmehie-ha ma-ọlì.

<sup>7</sup> Ma n'aru ulo Juda ka M'gēnwe obi-ebere, M'gēji kwa Jehova, bú Chineke-ha, zọputa ha, ma M'gaghi-eji uta, ma-ọbu mma-agma, ma-ọbu agha, ma-ọbu inyinya, ma-ọbu ndi-inyinya, zọputa ha.

<sup>8</sup> O we me ka Lo-ruhama rapu ara, o we turu ime, mua nwa-nwoke.

<sup>9</sup> Jehova we si, Kpọ aha-ya Lo-ami: n'ihí na unu onwe-unu abughi ndim, Mu onwem agaghi-abu-kwa-ra unu Chineke.

<sup>10</sup> Ma ọnu-ogugu umu Israel gādi ka ájá oké osimiri, nke anāgagh ātùta, nke anāgaghi-agu kwa ọnu; ọ gēru kwa na, n'ebe ahu nke anāsi ha, Ọ bughí ndim ka unu bu, n'ebe ahu ka agāsi ha, Umu Chineke di ndu ka unu bu.

<sup>11</sup> Agāchikọta kwa umu Juda na umu Israel, ha gēdo-kwa-ra onwe-ha otù onye-isi, si n'ala-ha rigopu, n'ihí na ihe uku ka ubochi Jezreel bu.

## ISI 2

**S**inu umu-nne-unu ndikom, Ami; si-kwa-nu umu-nne-unu ndinyom, Ruhama.

<sup>2</sup> Unu na nne-unu kpe ikpe, kpenu; n'ihí na ya onwe-ya abughi nwunye, Mu onwem abughi kwa di-ya: ya wezuga ikwa-iko-ya nile n'iru ya, ya wezuga kwa ikwa-iko nile nke nwanyí nwere di ọ nākwá n'etiti ara-ya abua;

<sup>3</sup> ka M'we ghara iyipu uwe-ya ọbaba ya ọtọ, guzo ya dika n'ubochi amuru ya, me ya dika ọzara, do ya ka ala ọkpọ-nku, were akpiri-ikpọ-nku me ka ọ nwua;

<sup>4</sup> ọ bu kwa n'aru umu-ya ndikom ka M'nāgaghi-enwe obi-ebere; n'ihí na umu-ndikom

amuru n'ikwa-iko ka ha bu.

<sup>5</sup> N'ihì na nne-ha akwawo iko: nwanyì nke turu ime ha emewo ihe-ihere: n'ihì na ọ siri, Ka m'jeso ndi nāhum n'anya, ndi nēnyem nrim na mirim na aji-anum na flax nkem na manum na ihe-ọñuñum.

<sup>6</sup> N'ihì nka, le, M'gaje ìjì ogwu ọachi ụzọ-gì, M'gābachibido kwa ya ogige, o we ghara ichọputa okporo-uzọ-ya nile.

<sup>7</sup> Ọ gābaso kwa ndi nāhu ya n'anya, ma ọ gaghi-eru ha aru; ọ gāchọ kwa ha, ma ọ gaghi-achọta ha: o we si, Ka m'je laghachikuru dim mbu; n'ihì na ọ dim nma m̀be ahu kari ụbụ a.

<sup>8</sup> Ma ya onwe-ya amaghi na ọ bu Mu onwem nyere ya ọka-ya na manya-vine ọhu ya, na manu ọhu ya, me ka ọla-ọcha na ọla-edo bara ya uba, bú nke ha jì mere Beal ihe.

<sup>9</sup> N'ihì nka ka M'gānaghachi ọkam na m̀be-ya, na manya-vine ọhum na m̀be-ya akara àkà, M'gānaputa kwa aji-anum na flax nkem nke enyere ikpuchi ọtọ-ya.

<sup>10</sup> Ma ụbụ a ka M'gēkpughe ọtọ-ya n'anya ndi nāhu ya n'anya, ọ dighi kwa onye ọ bula gānaputa ya n'akam.

<sup>11</sup> M'gēme kwa ka obi-utọ ya nile kwusi, ya na ememe-ya, na ọnwà ọhu ya, na ubọchi-izu-ike-ya, na m̀be-ya nile akara àkà.

<sup>12</sup> M'gēme kwa ka osisi vine ya na osisi fig ya tọbọrọ n'efu, nke ọ siworo, Onyinye ka ndia burum, nke ndi nāhum n'anya nyeworom: M'gēme kwa ha ka ha ghọ oké ọhia, anu ọhia ewe rie ha.

<sup>13</sup> M'gējì kwa ubọchi nile nke Bealim leta ya, bú ndi ọ nēsurerere ihe-nsure-ọku nēsì ìsì utọ, chiri n̄ba-aka-imi-ya na ihe-ichọ-nma-ya ke onwe-ya, jeso ndi nāhu ya n'anya, ma Mu ka o chezọrọ; ọ bu ihe si n'ọnu Jehova puta.

<sup>14</sup> N'ihì nka, le, Mu onwem gaje iràrà ya, me ka ọ je n'ọzara, M'gāgwa kwa ya okwu nke gābà ya n'obi.

<sup>15</sup> M'gēsì kwa n'ebe ahu nye ya ubi-vine-ya nile, na ndagwurugwu Ekoa ibu ọnu-uzọ olile-anya: ọ gāza kwa n'ebe ahu, dika n'ubọchi nile ọ di na nwata, na dika n'ubọchi o siri n'ala ljipt rigoputa.

<sup>16</sup> Ọ gēru kwa n'ubọchi ahu, (ọ bu ihe si n'ọnu Jehova puta), na i gākpọm Chi; i gaghi-akpọkwam Beal ọzọ.

<sup>17</sup> M'gēwezuga kwa aha nile nke Bealim n'ọnu-ya, agaghi-ehota kwa ha n'aha-ha ọzọ.

<sup>18</sup> N'ubọchi ahu Mu na anu ọhia na anu-ufe nke elu-igwe na ihe nākpu akpu nke ala gābara ha ndu: ọ bu kwa uta na mma-agma na agha ka M'gābajipu n'ala-ha, me ka ha dīna ala na ntukwasi-obi.

<sup>19</sup> M'gēkwere kwa ilu gì n'Onwem rue m̀be ebighi-ebi; e, M'gēkwere ilu gì n'Onwem n'ezi omume, na n'ìkpé, na n'ebere, na n'obi-ebere nile.

<sup>20</sup> M'gēkwere kwa ilu gì n'Onwem n'ìkwesi-ntukwasi-obi: i we mara, Jehova.

<sup>21</sup> O gēru kwa n'ubọchi ahu na M'gāza, (ọ bu ihe si n'ọnu Jehova puta), M'gāza elu-igwe, ha onwe-ha gāza kwa ala;

<sup>22</sup> ala gāza kwa ọka-ya na manya-vine ọhu ya na manu ọhu ya; ha onwe-ha gāza kwa Jezreel.

<sup>23</sup> M'gāgha-kwa-ra ya Onwem n'ala-ya dika nkpuru ọghigha; M'gēnwe kwa obi-ebere n'aru Lo-ruhama; M'gāsi kwa Lo-ami, Ndim ka i bu; ndi ahu gāsi kwa, Chinekem.

**J**ehova we sim, Je kwa, hu nwanyi n'anya nke iko huworo ya n'anya, nke bu kwa nwanyi aluru na nwunye nākwa iko, dika Jehova si ahu umu Israel n'anya, ọ bu ezie na ha onwe-ha nēche iru na chi ọzọ di iche iche, nāhu kwa mbadamba nkpuru-vine amiri ami n'anya.

<sup>2</sup> M'we were ego ọla-ọcha iri na ise, na otù homer ọka barley, na nkera homer ọka barley, gotara ya onwem:

<sup>3</sup> m'we si ya, Ọtutu ubọchi ka i gānọdurum; i gaghi-akwa iko, i gaghi-abu kwa nwan yi nke nwoke ọ bula: Mu onwem gādi kwa otú a n'ebe i nọ.

<sup>4</sup> N'ih i na ọtutu ubọchi ka umu Israel gānọdu nēnweghi eze, nēnweghi kwa onye-isi, nēnweghi kwa àjà, nēnweghi kwa ogidi, nēnweghi kwa ephod na teraphim:

<sup>5</sup> emesia umu Israel gālata, chọ Jehova, bú Chineke-ha, na Devid, bú eze-ha; ha gēji kwa oké egwu biakute Jehova, biaru kwa idi-nma-Ya na m̀be ikpe-azu nke ubọchi ndia.

## ISI 4

**N**urunu okwu Jehova, umu Israel: n'ih i na ikpé ka Jehova na ndi bi n'ala nka gēkpe, n'ih i na ọ dighi ezi-okwu, ọ dighi kwa ebere, ọ dighi kwa ọmuma Chineke, di n'ala nka.

<sup>2</sup> Ọ bu nání ọbụba-iyi, na okwu-ugha, na ọbụbu-madu, na izu-ori, na ikwa-iko; ha etipúwo etipú, iwusi-ọbara-madu emetuwo kwa iwusi-ọbara-madu.

<sup>3</sup> N'ih i nka ka ala nka gēru újú, onye ọ bula nke bi nime ya gāta kwa aru, ya na anu ọhia na anu-ufe nke elu-igwe; ọ bu kwa azù nile nke oké osimiri ka agēkpochapu.

<sup>4</sup> Ma otú ọ di, ka onye ọ bula ghara ise okwu, ka onye ọ bula ghara kwa iba nba; n'ih i na ndi-gi di ka ndi nēseso onye-nchu-àjà okwu.

<sup>5</sup> I gāsú kwa ngongọ n'ehihie, ọzọ, onye-amuma gēso kwa gi su ngongọ n'abali; M'gēme kwa ka nne-gi la n'iyì.

<sup>6</sup> Emewo ka ndim la n'iyì site n'enweghi ọmuma Chineke: n'ih i na gi onwe-gi ajuwo ọmuma ahu, M'gāju kwa gi, i we ghara iburum onye-nchu-àjà: i chezowo kwa iwu nke Chineke-gi, M'gēchezọ kwa umu-gi, ọbuná Mu onwem.

<sup>7</sup> Dika iba-uba-ha, otú a ka ha mehieworo megidem: nsọpuru-ha ka M'gābanwe ka ọ ghọ ihere.

<sup>8</sup> Nmehie ndim ka ha nēri, ọ bu kwa ajọ omume-ha ka ha nēbuli, onye ọ bula nkpuru-obi-ya, nye.

<sup>9</sup> Ọ gēru kwa, na ka o si diri ndi ọ bula, otú a ka ọ gādiri onye-nchu-àjà: M'gēji kwa uzọ-ya nile leta ya, ọ bukwa omume-ya nile ka M'gēnyeghachi ya.

<sup>10</sup> Ha eriwo kwa ihe, ma afọ agaghi-eju ha; ha akwawo iko, ma ha agaghi-aba uba kari: n'ih i na ha arapuwu inu olu Jehova.

<sup>11</sup> Ikwa-iko na manya-vine na manya-vine ọhu nēwepu obi amam-ihe.

<sup>12</sup> Ndim nāju ase n'aka osisi-ha, nkpa-n'aka-ha nēgosi kwa ha ihe: n'ih i na mọ nke ikwa-iko nile emewo ka ha kpafue, ha we pua n'okpuru Chineke-ha kwa iko.

<sup>13</sup> N'elu ugwu nile ka ha nāchu àjà, n'elu ugwu ntà nile ka ha nēsure kwa ihe-nsure-ọku nēsì isì uto, n'okpuru osisi oak na osisi poplar na osisi terebinth, n'ih i na òdò-ya di nma: n'ih i nka ka umu-unu ndinyom nākwa iko, ọ bu kwa n'ih i nka ka ndinyom unu luworo ọhu nākwa iko.

<sup>14</sup> M'gaghi-eji nmehie-ha leta umu-unu ndinyom m̀be ha nākwa iko, M'gāghi-eji kwa nmehie-ha leta ndinyom unu luworo ọhu m̀be ha nākwa iko; n'ih i na ha onwe-ha nēwezuga onwe-ha so ndinyom nākwa iko, ha nēso kwa ndinyom edoro nsọ ikwa iko chua àjà: ma ndi ọ bula nke nādighi-aghọta ka agākwa n'ala.

- <sup>15</sup> Ọ bu ezie na onye nākwa iko ka i bu, Israel, ma ka ikpe ghara ima Juda; unu abia-kwa-la na Gilgal, unu arigo-kwa-la na Bet-even, unu aṅu-kwa-la iyi, si, Jehova nādi ndu.
- <sup>16</sup> N'ihì na Israel ewezugawo onwe-ya, dika nwa-aḅoghọ-ehi nke nēwezuga onwe-ya: uḅu a ka Jehova gāzù ha dika nwa-aturu n'ebe sara mbara.
- <sup>17</sup> Onye ekekọtaworo n'arusi di iche iche ka Efraim bu; kwe ka ọ nọduru onwe-ya.
- <sup>18</sup> Irubiga-manyà-ókè-ha ewezugawo onwe-ya: ha akwachiwo iko nti; ndi bu ọta-ha ahuwo ihere n'anya nke-uku.
- <sup>19</sup> Ifufe apiakọtawo ya na nkù-ya; ihere àjà nile ha gēme kwa ha.

## ISI 5

**N**urunu nka, unu ndi-nchu-àjà, ña-kwa-nu nti, unu ulo Israel, unu ulo eze, ge-kwa-nu nti, n'ihì na unu ka ikpé a diri; n'ihì na ibudu ka unu buworo na Mizpa, unu abuwò kwa uḅu aḅasara n'elu Teboa.

- <sup>2</sup> Ndi-njehie abamiwo n'ibụ madu; ma mu onwem bu onye nādọ ha nile aka na nti.
- <sup>3</sup> Mu onwem mara Efraim, Israel ezonarighkwam: n'ihì na uḅu a i kwawo iko, Efraim, emeruwò Israel.
- <sup>4</sup> Omume nile ha agaghi-ekwe ha ichighakute Chineke-ha: n'ihì na mọ nke ikwa-iko nile di nime ha, ọ bu kwa Jehova ka ha nāmaghi.
- <sup>5</sup> Npako Israel azawo kwa oku n'iru ya: Israel na Efraim gāsu kwa ngongọ n'ajọ omume-ha; Juda esowo kwa ha su ngongọ.
- <sup>6</sup> Ha gāchiri ìgwè ewu na aturu-ha na ìgwè ehi-ha je ichọ Jehova; ma ha agaghi-achọta Ya: O seputawo Onwe-ya n'aru ha.
- <sup>7</sup> Jehova ka ha ghọḅuworo; n'ihì na umu nābughi nke Ya ka ha muworo: uḅu a ka ọnwà ọhu gēripià ha, ha na òkè nile ha.
- <sup>8</sup> Fùanu opì-ike nime Gibeà, Fùanu opì nime Rema: tienu nkpu agha nime Bet-even: n'azu gi, Benjamin.
- <sup>9</sup> Efraim gāghọ ebe tọḅọrọ n'efu n'ubochi iba-nba: n'etiti ebo nile nke Israel ka M'meworo ka amara ihe kwesiri ntukwasi-obi.
- <sup>10</sup> Ndi-isi Juda adiwo ka ndi nēwezuga ókè-ala: n'aru ha ka M'gāwukwasi nrubiga-ókè nke iwem dika miri.
- <sup>11</sup> Onye anēmeḅu emeḅu ka Efraim bu, ọ bu onye anāzọpia n'ikpé; n'ihì na o kwere ijeso ihe enyere n'iwu.
- <sup>12</sup> Ma Mu onwem, dika nla ka M'nādiri Efraim, dika ire-ure ka M'nādiri ulo Juda.
- <sup>13</sup> Efraim we hu ọrià-ya, Juda hu-kwa-ra ọnyá-ya, Efraim we je Asiria, zigara eze, bú Jereb: ma onye ahu apughi igwọ unu, ọ gaghi-eme kwa ka ọnyá si n'aru-unu la.
- <sup>14</sup> N'ihì na Mu onwem gādiri Efraim ka ọdum, di-kwa-ra ulo Juda ka nwa-ọdum: Mu onwem, ọbuná Mu Onwem gādọka, la; M'gēbupu, ọ dighi kwa onye-nnaputa di.
- <sup>15</sup> M'gāla, lata n'ọnọdum, rue mḅe ikpe gāma ha, ha we chọ irum: n'ahuhu-ha ka ha gāchọsim ike.

## ISI 6

**B**ianu, ka ayi laghachikute Jehova: n'ihì na Ya onwe-ya adọkawo, Ọ gāgwọ kwa ayi; Ọ tiḅuwo, Ọ gēkechi kwa ayi.

<sup>2</sup> Ọ gēme ka ayi dighachi ndu mḅe ubọchi abua gasiri: n'ubọchi nke-atọ ka Ọ gēme ka ayi bilie, ayi ewe di ndu n'iru Ya.

<sup>3</sup> Ka ayi mara kwa, ka ayi ḅaso imara Jehova; dika chi-ọbubọ, otú a ka ọpupu-Ya guzosiworo ike: Ọ gābiakute kwa ayi dika oké miri-ozuzo, dika miri-ozuzo ikpe-azu nke nēzosa ala.

<sup>4</sup> Gini ka M'gēme gi, Efraim? gini ka M'gēme gi, Juda? n'ihì na ebere-unu di ka igwe-oji ututu, na dika igirigi nke nāla n'isi-ututu.

<sup>5</sup> N'ihì nka ka M'jiworo ndi-amuma ḅutue ha; ejiwom okwu nile nke ọnum ḅue ha: ikpé-gi nile di kwa ka ìhè nke nāputa aputa.

<sup>6</sup> N'ihì na ebere atọwom utọ, ọ bughi àjà; ọmuma Chineke atọwokwam utọ kari àjà-nsure-ọku nile.

<sup>7</sup> Ma ndi ahu agabigawo pua n'ọḅuḅa-ndum, dika Adam: n'ebe ahu ka ha ghọḅuworom.

<sup>8</sup> Gilead bu obodo nke ndi nālu ajọ ihe, nke ewereworo ọbara zọtọsia ya.

<sup>9</sup> Ọzọ, dika usu ndi nāpunara madu ihe nēche anwu onye ọ bula, otú a ka òtù ndi-nchu-àjà nēḅu madu n'uzọ Shekem: e, ajọ ihe-nzube ka ha meworo.

<sup>10</sup> N'ulo Israel ka M'huworo ihe jọḅuru onwe-ya: n'ebe ahu ka ikwa-iko nke Efraim nākwa di, emeruo Israel.

<sup>11</sup> Ọzọ, gi Juda, akaworo gi owuwe-ihe-ubi àkà, mḅe M'gēme ka ndim adọtara n'agha lata.

## ISI 7

**M**ḅe M'gāgwọ Israel, mḅe ahu ka ekpughere ajọ omume Efraim, na ihe ọjọ nile nke Sameria; n'ihì na ha aluwo ọlu ugha: ọzọ, onye-ori nābà n'ulo, usu ndi nāpunara madu ihe amadewo kwa n'èzí.

<sup>2</sup> Ma ha adighi-asi n'obi-ha na ọ bu ihe ọjọ nile ha ka M'chetaworo: uḅu a ka omume nile ha ḅaworo ha buruburu; na ncherita-irum ka ha di.

<sup>3</sup> Ha ji ihe ọjọ ha eme ka eze ñuria, ji kwa okwu-ugha nile ha eme ka ndi-isi ñuria.

<sup>4</sup> Ha nile bu ndi nākwa iko; ha di ka ite-ọku uku nke osi-ite meworo ka ọ di ọku; ọ kwusiri ikponwu site na mḅe edoziri utu ọka flour agwọrọ agwọ rue mḅe emere ka o ko eko.

<sup>5</sup> N'ubọchi eze-ayi ndi-isi jiri idi-ọku nke manya-vine ria ọria; o soro ndi nākwa emò setia aka-ya.

<sup>6</sup> N'ihì na ha ebutewo obi-ha nso dika ite-ọku uku, mḅe ha nēche anwu: ogologo abali nile ka osi-ite-ha nāraru ura; n'ututu ihe ahu nēre dika ọku nēnwu enwu.

<sup>7</sup> Ha nile di ọku ka ite-ọku uku, ha ewe ripia ndi-ikpe-ha; ndi-eze nile ha adawo n'ala: ọ dighi onye nākpọkum n'etiti ha.

<sup>8</sup> Efraim, n'etiti ndi nile di iche iche ka ya onwe-ya nāgwa onwe-ya ọgwa; Efraim aghowo oḅe achicha nke anātugharighi atughari.

<sup>9</sup> Ndi ala ọzọ eripawo ike-ya, ma ya onwe-ya amagh: e, efesawo ya isi-awọ, ma ya onwe-ya amaghi.

<sup>10</sup> Npako Israel azawo kwa okwu n'iru ya: ma ha alaghachikuteghi Jehova, bú Chineke-ha, ha achọtaghi kwa Ya, n'ihe a nile.

<sup>11</sup> Efraim we di ka nduru nēnweghi uche, ọ dighi obi amam-ihe o nwere: Ijpt ka ha kpọkuworo, Asiria ka ha jekuwo.

<sup>12</sup> M̀be ha ǹeje M'gāḃasa uḃum n'aru ha; dika anu-ufe nke elu-igwe ka M'gēme ka ha rida: M'gāḃo ha aka na nti, dika ihe nzukọ-ha nuworo.

<sup>13</sup> Ahuhu diri ha! n'ihì na ha awafunariwom; nbibi diri ha! n'ihì na ha ejehiewo megidem: ọ bu ezie na Mu onwem nāḃaputa ha, ma ha onwe-ha ekwuwo okwu-ugha di iche iche megidem.

<sup>14</sup> Ha ejighi kwa obi-ha tikuem, kama ha nākwasi ákwá ike n'elu ihe-ndina-ha: n'ihì ọka na manya-vine ọhu ka ha nāchikọta onwe-ha, ha nēwezuga onwe-ha imegidem.

<sup>15</sup> Ọ bu ezie na Mu onwem adọwo ha aka na nti, me ka ogwe-aka-ha di ike, ma Mu ka ha nēchè ihe ọjọ megide.

<sup>16</sup> Ha nālaghachi, ma ọ bughi Onye nọ n'elu ka ha nālaghachikute; ha di ka uta nāgho aghugho: ndi-isi-ha gāda site na mma-agma, site n'oké iwe nke ire-ha: nka bu ikwa-emò-ha n'ala Ijpt.

## ISI 8

**T**iye opì-ike n'okpo-ọnu-gi. Dika ugo ka ọ nābia megide ulo Jehova; n'ihì na ha agabigawo pua n'ọḃuḃa-ndum, ọ bu kwa iwum ka ha jehieworo megide.

<sup>2</sup> Mu ka ha gētiku, si, Chinekem, ayi, bú Israel, mara Gi.

<sup>3</sup> Israel ajusiwo ezi ihe: onye-iro gāchu ya.

<sup>4</sup> Ha onwe-ha edowo ndi-eze, ma ọ bughi site n'akam; ha edowo ndi-isi, ma amagham: ọla-ọcha-ha na ọla-edo-ha ka ha jiworo mere onwe-ha arusi di iche iche, ka ewe bipu ha.

<sup>5</sup> Ọ jusiwo nwa-ehi-gi, Sameria; iwem adiwo ọku megide ha: rùe ole m̀be ka ha nāgaghi-enwe ike igho ndi nēmeghi ihe ọjọ?

<sup>6</sup> N'ihì na Israel ka ọbuná ihe a si puta; onye-òkà mere ya, ọ bughi kwa Chineke ka ọ bu: n'ihì na umu-irighiri-ihe ka nwa-ehi Sameria gāgho.

<sup>7</sup> N'ihì na ifufe ka ha nāgha dika nkpuru-oghigha, ọ bu kwa oké ifufe ka ha gēwe dika ihe-ubi: ọ dighi ọka guzoro eguzo o nwere; ihe-opupú agaghi-eme utu ọka; ọ buru na o me ma eleghi anya, ndi ala ọzọ gēloda ya.

<sup>8</sup> Elodawo Israel: uḃu a ha aghowo ihe dika ihe nādighi-atọ utọ n'etiti mba nile.

<sup>9</sup> N'ihì na ha onwe-ha arigowo n'Asiria, dika inyinya-ibu-ohia nke nání ya nọ iche: Efraim egowo ndi nāhu ya nānya.

<sup>10</sup> E, m̀be ha gēgo ha n'etiti mba nile, uḃu a ka M'gāchikọta ha; ọ gēwuta kwa ha nwa m̀be ntà site n'ibu eze ndi-isi gēbo ha.

<sup>11</sup> N'ihì na Efraim emewo ka ebe-ichu-àjà ba uba imehie, ya bu na ebe-ichu-àjà nile aghoworo ya nmehie.

<sup>12</sup> Anamedere ya orú nnù ihe na nnù ise nke iwum, ma dika ihe ala ọzọ ka aguworo ha.

<sup>13</sup> Àjà nile nke onyinyem nile, ha nāchu anu nàjà, we rie ya; ihe-ha adighi-atọ Jehova utọ: uḃu a ka Ọ gēcheta aḃo omume-ha, leta nmehie nile ha; ha onwe-ha gālaghachi n'Ijpt.

<sup>14</sup> Israel echezọwo kwa Onye ahu Nke meworo ya, o we wue ulo uku di iche iche; Juda emewo kwa ka obodo ewusiri ike ba uba: ma M'gēzite ọku n'obodo-ya nile, o gēripia kwa ulo-elu-ya nile.

## ISI 9

- A**nurila, Israel, rue otite-egwú-òhù, dika ndi nile di iche iche; n'ihì na i puwo n'aka Chineke-gi kwaba iko, i huwo onyinye n'anya n'ebe-nzọcha-ọka nile.
- <sup>2</sup> Ebe-nzọcha-ọka na ebe-nzọcha-nkpuru-vine agaghi-azù ha, manya-vine ọhu gēbilata-kwa-ra ya.
- <sup>3</sup> Ha agaghi-ebi n'ala Jehova; ma Efraim gālaghachi n'Ijìpt, ọ bu kwa n'Asiria ka ha gēri ihe ruru árá.
- <sup>4</sup> Ha agaghi-awusiri Jehova àjà manya-vine, àjà di iche iche ha agaghi-atọ kwa Ya uto: dika nri ndi nēru újù ka nri-ha gādiri ha; ndi nile ndi nēri ya gāghọ ndi ruru árá: n'ihì na nri-ha gādiri ọchichọ nkpuru-obi-ha; ọ gaghi-abata n'ulo Jehova.
- <sup>5</sup> Gini ka unu gēme n'ubọchi nke m̀be ákàrà, na n'ubọchi ememe Jehova?
- <sup>6</sup> N'ihì na, le, ha esiwo na nbibi la, ma Ijìpt gāchikọta ha, Memphis gēlì ha: ihe ọla-ọcha ha anāchọsi ike, akuba gēnweta ha: ogwu gādi n'ulo-ikwū nile ha.
- <sup>7</sup> Ubọchi nile nke nleta abiawo, ubọchi nkwughachi abiawo; Israel gāma ya: onye ̀bagoro àbagọ n'uche-ya ka onye-amuma bu, onye-ara ka onye nwere Mọ Chineke bu, n'ihì iba-uba nke àjọ omume-gi, na n'ihì na ihe bara uba ka ikpọ-asì ahu bu.
- <sup>8</sup> Onye-nche ka Efraim bu n'aka Chinekem: ma onye-amuma, iḅudu nke osi-onyà di n'uzọ-ya nile, ikpọ-asì di kwa n'ulo Chineke-ya.
- <sup>9</sup> Ha abamiwo n'ibibi onwe-ha, dika n'ubọchi nke Gibeá: Ọ gēcheta àjọ omume-ha, leta nmehie nile ha.
- <sup>10</sup> Dika nkpuru-vine n'ọzara ka M'chọtara Israel; dika nkpuru nke buru uzọ cha n'osisi fig n'oge mbu ya ka M'huru nna-unu-hà: ma ha onwe-ha biakutere Beal-peoa, kewaputa onwe-ha nye ihere ahu, ghọ ihe-árá dika ihe ahu ha huru n'anya.
- <sup>11</sup> Efraim, dika anu-ufe ka nsọpuru-ha gēfepu: ọmumu-nwa na idi-ime na itu-ime ewe ghara idi.
- <sup>12</sup> E, ọ buru na ha azulite umu-ha, ma M'gāḅaba ha aka nwa, madu ọ bula ewe ghara idi: e, ahuhu di-kwa-ra ha m̀be M'gēsì n'aru ha wezuga Onwem!
- <sup>13</sup> Efraim, dika M'leworó Taia anya, bú ihe akuworo n'ebe mara nma: ma Efraim aghaghi ichiputara ọḅu-madu umu-ya.
- <sup>14</sup> Nye ha, Jehova: gini ka I gēnye? nye ha afọ nēmebi ime na ara kpọrọ nku.
- <sup>15</sup> Ihe ọjọ nile ha di nime Gilgal: n'ihì na n'ebe ahu ka M'kpọrọ ha asì: n'ihì ihe ọjọ nke omume nile ha ka M'gāchupu ha n'ulom: M'gaghi-ahu kwa ha n'anya ọzọ; ndi-isi-ha nile bu ndi nēwezuga onwe-ha.
- <sup>16</sup> Etiḅuwo Efraim, nkpọrọgwu-ha akpọnwuwo, ha agaghi-ami nkpuru: e, asì na ha amua nwa, ma M'gēme ka umu afọ-ha anāchọsi ike nwua.
- <sup>17</sup> Chinekem gāju ha, n'ihì na ha egeghi Ya ntì: ha gābu kwa ndi nāwaghari n'etiti mba nile.

## ISI 10

- O**sisi vine nke nēkosa ekosa ka Israel bu, nkpuru ka ọ nāmiziri onwe-ya: ọ bu dika iba-uba nke nkpuru-ya si di ka o mere ka ebe-ichu-àjà-ya ba uba; ọ bu dika ọdi-nma nke diri ala-ya si di ka ha mere ka ogidi nile di nma.
- <sup>2</sup> O kesawo obi-ha; uḅu a ka ikpe gāma ha: Ya onwe-ya gētipia ebe-ichu-àjà nile ha, bibie ogidi nile ha.
- <sup>3</sup> N'ezie uḅu a ka ha gāsì, Ọ dighi eze ayi nwere: n'ihì na ayi atughi egwu Jehova; ma eze, gini ka ọ gēmere ayi?
- <sup>4</sup> Ha ekwuwo okwu efu di iche iche, ha nāḅa iyi ugha, ha nāḅa ndu: ikpe ewe pulite dika



hemlok nime òbà ubi.

<sup>5</sup> Ọ bu bayere umu-ehi nke Bet-even ka ndi bi na Sameria gātu ujo: n'ihì na ndi-ya gēruru ya újú, ha na ndi-nchu-àjà-ya ndi nētere ya-ri egwú ọ̀nù, n'ihì nsọpuru-ya, n'ihì na o siwo n'ebe ọ nọ je biri n'ala ọzọ.

<sup>6</sup> Ọ bu kwa ihe ahu ka agēduga n'Asiria, ibu onyinye-inata-iru-oma agēnye eze, bú Jereb: ihere ka Efraim gānata, ihere ndum-ọdu-ya gēme kwa Israel.

<sup>7</sup> Emewo ka Sameria la n'iyì, ya na eze-ya, dika irighiri-osisi n'elu miri.

<sup>8</sup> Agēkpochapu kwa ebe nile di elu nke Even, bú nmehie Israel: ogwu na uke gēpulite n'ebe-ichu-àjà nile ha; ha gāsi kwa ugwu nile, Kpuchienu ayi; ha gāsi kwa ugwu ntà nile, Dakwasinu ayi.

<sup>9</sup> Site n'ubochi Gibeà ka i mehieworo, gi Israel: n'ebe ahu ka ha guzoro; ka agha anēbuso umu ajo omume we ghara irute ha nime Gibeà.

<sup>10</sup> M̀be M'choro, M'gādo ha aka na nti; agāchikota kwa ndi nile di iche iche imegide ha, m̀be agēke ha aju n'ajo omume-ha abua.

<sup>11</sup> Efraim bu kwa nwa-aḡoghọ-ehi nke emeworo ka ọ muta ihe, nke nāhu izocha oka n'anya; ma Mu onwem agabigawo n'elu olu-ya di nma: M'gēme ka anọkwasi Efraim dika inyinya; Juda gādo ihe eji gwu ala-ubi, Jekob gētipiara ya ájá.

<sup>12</sup> Gharanu onwe-unu nkpuru n'ezi omume, wenu ihe-ubi dika ebere si di; lucharanu onwe-unu ubi: n'ihì na ọ bu m̀be icho Jehova, rue m̀be Ọ gābia, zokwasi unu ezi omume dika miri.

<sup>13</sup> Unu aluwo nmebi-iwu dika ubi, ajo omume ka unu weworo dika ihe-ubi; unu eriwo nkpuru okwu-ugha: n'ihì na i tukwasiri uzọ-gi obi, n'iba-uba nke ndi-dike-gi.

<sup>14</sup> Nkpotu gēbili kwa n'etiti umu-nna-gi, ọ bu kwa ebe-gi nile ewusiri ike ka agēbibi, dika Shalman bibiri Bet-abel n'ubochi agha: nne n'elu umu-ya ka atupiara.

<sup>15</sup> Otú a ka Bet-el gēme unu n'ihì ihe ojo unu nke kachasi ihe ojo nile: na chi-ọbubọ ka agēme ka eze Israel lasia n'iyì.

## ISI 11

**M**̀be Israel bu nwata, ahurum ya n'anya, ọ bu kwa site n'Ijìpt ka M'kpọtara nwam.

<sup>2</sup> Dika ha kporo ha òkù, otú a ka ha puru n'iru ha nēje: Bealim ka ha churu àjà, surere arusi di iche iche apiri api ihe-nsure-oku nēsì isì utọ.

<sup>3</sup> Ma Mu onwem nēzí Efraim ije ije; O kuru ha n'ogwe-aka-Ya abua; ma ha amataghi na emerem ka aru di ha nma.

<sup>4</sup> Achirim udọ madu, bú ihe-nhiegeide ihu-n'anya, adọ ha; M'we diri ha dika ndi nēbuli yoke n'elu aḡa-ha, anameseti kwa akam me ka ha rie ihe.

<sup>5</sup> Ọ gaghi-alaghachi n'ala Ijìpt; ma onye Asiria ahu gābu eze-ya n'ihì na ha juru ilaghachi.

<sup>6</sup> Mma-agma gēfeghari kwa n'obodo-ya nile, me ka ihe-ntuchi-ya nile gwusia, ripia ha, site na ndum-ọdu nile ha.

<sup>7</sup> N'ihì na ndim nākwughari efekefe n'obi idaghachi azu site n'ebe M'nọ: ọ bu ezie na Onye nke nọ n'elu ka ha nākpọ ha ibiakute, ma ọ dighi otù onye efu gēbuli onwe-ya elu.

<sup>8</sup> M'gēsi aña rara gi nye, Efraim? M'gēsi aña nyebiga gi, Israel? M'gēsi aña me gi ka i di ka Adma? M'gēsi aña do gi ka Zeboim? obim aḡaghariwo n'arum, obi-eberem nile di oku n'otù.

<sup>9</sup> M'gaghi-emezu idi-oku nke iwem, M'gaghi-alaghachi ibibi Efraim: n'ihì na Chineke ka M'bu, abughm madu; n'etiti gi ka Mu, bú Onye nsọ, nọ: M'gaghi-abata kwa n'obodo.



- <sup>10</sup> Jehova ka ha gējeso, dika ọdum ka Ọ gābọ uja; N'ihì na Ya onwe-ya gābọ uja, umu gesi kwa n'Ọdida-anyanwu bia nāma jijiji.
- <sup>11</sup> Ha gēsi n'Ijìpt bia nāma jijiji dika nnunu, si kwa n'ala Asiria dika nduru: M'gēme kwa ka ha biri n'ulo nile ha: ọ bu ihe si n'ọnu Jehovaha puta.
- <sup>12</sup> Efraim jì okwu-ugha aḅam buruburu, ọ bu kwa aghughọ ka ulo Israel jì: Juda nọ kwa nālupu alupu n'aka Chineke, bú n'aka Onye kachasi nsọ Nke kwesiri ntukwasi-obi.

## ISI 12

**E**fraim jì ifufe azù onwe-ya, ọ nāḅaso kwa ifufe Iru-anyanwu: ogologo ubọchi nile ọ nēme ka okwu-ugha na nbibi ba uba; ha na Asiria nāḅa kwa ndu, anēbuga kwa manu n'Ijìpt.

- <sup>2</sup> Jehova nwe-kwa-ra ikpe Ya na Juda gēkpe, Ọ gēji kwa nmehie Jakob leta ya dika uzọ-ya nile si di; dika omume-ya nile si di ka Ọ gēnyeghachi ya.
- <sup>3</sup> Mḅe ọ nọ n'afo o jidere nwa-nne-ya n'ikiri-ukwu; ọ bu kwa n'ume-ya ka o jisiri ike n'ebe Chineke nọ:
- <sup>4</sup> o we jisie ike n'aru Mọ-ozì, we nwe ike kari: ọ kwara ákwá, rìọ Ya aririọ: nime Bet-el ka Ọ chọtara ya, ọ bu kwa n'ebe ahu ka Ọ kpayerere ayi uka;
- <sup>5</sup> ọbuná Jehova, bú Chineke nke usu nile nke ndi-agma; Jehova bu aha-ncheta-Ya.
- <sup>6</sup> Ma gi onwe-gi, nime Chineke-gi ka i gālata: debe ebere na ikpé ziri ezi, le kwa anya Chineke-gi mḅe dum.
- <sup>7</sup> Kenean! n'aka-ya ka ihe-ọtùtù aghughọ di: ọ huru imeḅu emeḅu n'anya.
- <sup>8</sup> Efraim we si, N'ezie aghowom ọgaranya, achotaworom onwem àkù: ihe nile m'nādọḅu onwem n'ọlu inweta agaghi-achotaram ajoy omume nke bu nmehie.
- <sup>9</sup> Ma Mu onwem bu Jehova, bú Chineke-gi, site n'ala Ijìpt; M'gēme kwa ka i biri n'ulo-ikwū ọzo, dika n'ubọchi nile nke mḅe akara àkà.
- <sup>10</sup> Agwawokwam ndi-amumam okwu, ọ bu kwa Mu onwem mere ka ọhù ba uba; ọ bu kwa site n'aka ndi-amuma ka M'ji ihe ama àtù.
- <sup>11</sup> Ọ buru na Gilead bu ajoy ihe, nánì ihe-efu ka ha ghoworo; nime Gilgal ha nāchu àjà oke-ehi di iche iche: e, ebe-ichu-àjà nile ha di ka obo-ihe n'òḅà ubi.
- <sup>12</sup> Jakob we ḅalaga n'ohia Efraim, Israel we fè òfùfè n'ihì nwunye, ọ bu kwa n'ihì nwunye ka o debere aturu.
- <sup>13</sup> Ọ bu kwa onye-amuma ka Jehova jiri me ka Israel si n'Ijìpt rigoputa, ọ bu kwa onye-amuma ka ejiri debe ya.
- <sup>14</sup> Efraim akpasuwo iwe oké ilu: ọ bu kwa iwusi-ọbara-madu-ya ka Ọ gārapu n'aru ya, ọ bu kwa ita-uta-ya ka Onye-nwe-ya gēnyeghachi ya.

## ISI 13

**M**ḅe Efraim jiri ima-jijiji kwu okwu, ya onwe-ya buliri onwe-ya elu n'Israel: ma ikpe mara ya nime Beal, o we nwua.

- <sup>2</sup> Ma uḅu a ha nēmehie kari, we mere onwe-ha arusi apiri api site n'ọla-ọcha-ha, bú arusi di iche iche dika nghota-ha si di, ọlu nke ndi-òkà ka ha nile bu: ọ bu bayere ihe ndia ka ha onwe-ha nēkwu okwu, si, Ka ndi nāchu àjà madu sutue umu-ehi ọnu.
- <sup>3</sup> N'ihì nka ka ha gādi ka igwe-oji ututu, na dika igirigi nke nāla n'isi-ututu, dika iḅọḅo-ọka nke oké ifufe nēfechapu n'ebe-nzocha-ọka, na dika anwuru-ọku si apu na window.
- <sup>4</sup> Ma Mu onwem bu Jehova, bú Chineke-gi, site n'ala Ijìpt; ọ dighi kwa chi, ma-ọbughi

náním, i gāmara, onye-nzọputa adighi kwa, ma-ọbughi náním.

<sup>5</sup> Mu onwem mara gi n'ọzara, n'ala kpọrọ oké nku.

<sup>6</sup> Dika ọtita-nri-ha si di, otú a ka afọ juru ha; afọ juru ha, obi-ha we di elu; n'ihì nka ka ha chezqworom.

<sup>7</sup> M'we diri ha ka ọdum: dika agu, ọ bu n'uzọ ka M'gēche anwu:

<sup>8</sup> M'gādakwasi ha dika anu-ọhia bear nke ọara aka nwa, M'gādọwa anu-arụ ọochiri obi-ha: M'gēri ha n'ebe ahu dika ọdum; anu ọhia gādọka ha.

<sup>9</sup> Ọ bu nbibi-gi, Israel, na i nēmegidem, nēmegide iye-aka-gi.

<sup>10</sup> Òle ebe eze-gi nọ uḅu a, ka o we zọputa gi n'obodo-gi nile? òle ebe ndi-ikpe-gi nọ, ndi i kwuru okwu bayere ha, si, Nyem eze na ndi-isi?

<sup>11</sup> Enyem i eze n'iwem, anapukwam ya nime nrubiga-ókè nke iwem.

<sup>12</sup> Ihe ekechiri ekechi ka ajọ omume Efraim bu; ihe ezobere ezobe ka nmehie-ya bu.

<sup>13</sup> Ihe-nḅu nile nke nwanyị ime nēme gābiakute ya: ya onwe-ya bu nwa nāmaghi ihe; mḅe oge eruwo ọ dighi-eguzo n'ebe iḅowaputa umu.

<sup>14</sup> N'aka ala-mọ ka M'gēsi ọaputa ha; n'aka ọnwu ka M'gēme ka ha si pua nwere onwe-ha: òle ebe ajọ ọria-gi nile nke nēfe efe di, gi ọnwu? òle ebe nbipu-gi di, gi ala-mọ? agēzonari anyam abua nchèghari.

<sup>15</sup> Ọ bu ezie na ya onwe-ya nāmi nkpuru n'etiti umu-nne-ya, ma ifufe Iru-anyanwu gābia, bú ifufe Jehova nke nēsi n'ọzara fegota, ọmi-ya ewe ta, isi-iyi-ya gāmikọ kwa: nke ahu gāpunara ya àkù nke ihe ọ bula anāchọsi ike.

<sup>16</sup> Sameria gāhu ahuhu ikpe-omuma-ya; n'ihì na ọ nupuwo isi n'okpuru Chineke-ya: site na mma-agma ka ha gāda; agātupia umu-ntakiri-ha, agāḅawa kwa ndinyom-ha di ime afọ.

## ISI 14

**I**srael, laghachikute Jehova, bú Chineke-gi; n'ihì na i suwo ngongọ site n'ajọ omume-gi.

<sup>2</sup> Chirinu okwu n'aka-unu laghachikute Jehova: sinu Ya, Bupu ajọ omume nile ayi, nara ezi ihe: ayi ewe kwughachi eḅuḅere-ọnu-ayi, dika oke-ehi.

<sup>3</sup> Asiria agaghi-azọputa ayi; ọ bughi n'elu inyinya ka ayi gānọkwasi: ayi agaghi-asi kwa ọlu aka-ayi ọzọ, Chi-ayi ka unu bu: n'ihì na ọ bu nime Gi ka nwa-nḅei nāchọta obi-ebere.

<sup>4</sup> M'gāgwọ ndaghachi-azu-ha, M'gāhu ha n'anya n'afọ-ofufo: n'ihì na iwem esiwo n'aru ya chigharia.

<sup>5</sup> M'gādiri Israel dika igirigi, ọ gāma ifuru dika urodi, ọasa nkporọgwu-ya nile dika Lebanon.

<sup>6</sup> Ome-ya nile gāwasa, ima-nma-ya gādi kwa ka osisi olive, ísì ọma o nēsi gādi ka Lebanon.

<sup>7</sup> Ndi bi n'okpuru òdò-ya gālata, me ka ọka di ndu, ha gāma ifuru dika osisi vine: ihe-ncheta-ya gādi ka manya-vine nke Lebanon.

<sup>8</sup> Efraim gāsi, Gini ka mu na arusi di iche iche nwekọrọ ọzọ? Mu onwem azawo, M'gēlegide kwa ya anya: mu onwem di ka osisi di ndu; esi nam chọta nkpuru-gi.

<sup>9</sup> Ònye bu onye-amam-ihe? ọ gāghọta kwa ihe ndia; ònye bu onye-nghọta? ọ gāma kwa ha. N'ihì na uzọ nile nke Jehova ziri ezi, ndi ezi omume gēje kwa ije nime ha; ma ndi-njehie gāsu ngongọ nime ha.